

英国富地石油控股公司 HSE 政策和理念

员工的健康、安全和环境保护是富地石油公司最优先的原则。简单地说，我们的目标是“0”事故。我期望：我们的员工在任何时候，任何地点都必须无事故的工作，从而保证我们成为世界一流的优秀企业。我们应该而且必须预防每一件事事故的发生，同时要不断地持续提高我们的作业绩效。

我们的愿景是成为同行和竞争者公认的健康、安全、环保的榜样。我们要求任何级别的领导都应该通过确保我们的愿景、作业、期望、行为和个人责任相结合来营造一个优秀的企业文化。如果在我们所涉及的所有作业领域，我们都想成为并保持世界一流的优秀企业典范，那么我们必须首先做好 HSE 的系统管理。

为了实现我们“0”事故作业目标，我们每个人不管做什么工作，不管在什么地方，不管在什么时候都必须：

※ 遵守以下两条优秀作业原则：

1. 做就必须安全地做，否则宁可不做！ 2. 我们永远有时间安全地开展工作！

※ 在日常工作中，让这两条优秀作业原则来指导我们的行为，帮助我们作出该做什么以及怎么做的决定。

※ 在工作中承担起我们应有的安全责任，因为这不仅关系到他人的健康和安全，同时也关系到我们自己的安全。

※ 我们必须为每位员工创造安全的工作环境。在我们的工作场所，任何人在任何时候，任何地点都有义务识别和采取措施消除任何现不安全行为或不安全状态（隐患），从而预防事故的发生。

※ 永远不要让我们自己，他人或我们的设备置于有风险存在的状态。

※ 我们的作业行为必须充分体现我们对环境和社会的尊重及承担的责任。

※ 遵守所有适用于我们行业的法律法规，让我们的作业行为符合国际行业标准。

※ 确保我们每一位承包商都了解以上的作业原则，和我们一起分享同样的“0”事故作业期望，并达到同样的作业成果。

※ 每个管理人员在日常工作中都必须体现可见的 HSE 管理承诺。

※ 组织培训提高员工的 HSE 意识和能力。

所有公司的管理人员都必须支持并遵守这些作业原则。再次强调，我们的愿景是被公认为健康、安全、环保的优秀作业楷模。我相信，只要我们每一位员工都遵守这些作业原则，并使之成为我们日常工作中不可分割的一部分，那么我们可以很快实现“0”事故作业目标。

总裁： 李晶

副总裁： 柏敦



二零零七年元月一日



HSE Policy and Philosophy of Fortune Oil PLC

The health and safety of our workforce and the protection of the environment are the Fortune Oil's top priorities. Simply put, our goal is to have ZERO incidents. My expectation is that we will operate in an incident-free manner in each location where we work and that we can achieve world-class performance. We can and must prevent every incident and continuously improve our performance.

Our vision is to be recognized as the top performer in health, safety and environmental protection by our peers and by our competitors. Leadership at all levels is required to foster a culture for operating with excellence by assuring alignment of vision, performance, expectations, behaviors and personal accountability. Systematic management in the area of Safety, Health & Environment is required if we are to achieve and sustain world-class performance in all of our business activities.

Regardless of our job or work location, in order to achieve our goal of ZERO Incidents, each of us must:

- ※ Follow our two key principals:
 1. Do it safely or not at all
 2. There is always time to do it right
- ※ Use the "Tenets of Operational Excellence" to guide our behavior and make decisions about what we do and how we do it on a daily basis.
- ※ Accept personal responsibility for our job performance as it affects the health and safety of others, as well as ourselves.
- ※ Lead efforts to make sure our coworkers work safely and take action to eliminate unsafe acts or conditions in our workplace whenever and wherever we see them.
- ※ Never expose ourselves, others or equipment to risks.
- ※ Conduct our operations in a manner that demonstrates respect for the environment and our community.
- ※ Comply with all applicable laws and regulations and operate within international industry standards.
- ※ Lead effort to make sure that our Contractor workforce understands all of the above, shares the same expectation of ZERO incidents, and achieves the same results.
- ※ Demonstrate visible HSE management commitment.
- ※ Arrange HSE training to improve staff's HSE performance and competency.

All members of the management team support and are committed to these principles. Once again, our vision is to be recognized as the top performer in health, safety, and environmental protection. By each of us committing to these principles and making them an integral part of our daily routine, we can achieve our goal of having ZERO incidents.

Chief Executive Officer

Li Ching



Deputy Chief Executive Officer

John Pexton



Jan 1, 2007

Environmental Policy 环保政策

Fortune Oil recognizes that sound environmental performance is critical to our growth and success. Our aim is to apply best industry practices where possible and to achieve a zero pollution operation. We recognise the importance to China of high environmental standards and our role in setting these standards to protect the environment for our communities.

良好的环保绩效对富地石油的长期发展和成功特别重要,我们的目标是尽可能采用行业最好的做法实现零污染的环保目标。同时我们也意识到高标准的环保目标对中国很重要,我们把建立高标准的环保政策来保护我们的社区环境当作义不容辞的责任。

We aim to conduct business as following:

我们按照以下的标准进行商业活动:

- Comply with all applicable environment laws, local regulations and relevant international standards. 严格遵守所有的环保政策,法规和相应的国际标准。
- As a primary business focus, protect the general public and the environment by integration of environment management into all business processes. 保护社区环境是我们的首要责任,为此我们必须将环境管理严格贯彻到日常生产。
- Demonstrate commitment to the environment through leadership, participation, and personal responsibility at all levels. 公司各级管理人员在工作中通过领导,参与和承担责任来体现对环境管理的承诺。
- Have a workplace where every worker has the right and the responsibility to shut down a system or stop or not perform a function or job if they feel that the environment could be harmed. 当环境有可能被污染时,任何人有权利和责任关停任何设备或者停止工作。
- Provide the employees the resources, information, training and supervision necessary to implement this policy and to perform their individual responsibilities and duties. 给员工提供资源,信息,培训和监督,确保员工有足够的能力和责任执行该政策。
- Establish and maintain communications on environmental issues with all employees and concerned groups and regulatory agencies. 及时和员工,政府及其他部门沟通环保问题。
- Use environmentally friendly products and technology. 使用环保产品和技术。
- Take measures to reduce the discharge of waste and other pollutants to the environment. 采取措施减少污染物排放。
- Develop our core businesses of supplying clean energy and helping the community make efficient use of its resources. 提供清洁能源和帮助社区充分利用资源是我们的核心业务

Everyone must implement this policy in daily operation to achieve our zero pollution goal.

每个人必须在日常工作中严格执行该政策,实现我们的零污染目标。

Chief Executive 总裁

Deputy Chief Executive 副总裁

Li Ching

李晶



John Pexton 柏敦



4 April, 2007